Porównanie tłumaczeń Filipian 1:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zawsze w każdej prośbie mojej za wszystkich was z radością prośbę czyniąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zawsze, w każdej mojej modlitwie, gdy za was wszystkich z radością zanoszę modlitwę,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | każdej chwili w każdym błaganiu mym za wszystkich was z radością błaganie czyniąc sobie, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zawsze w każdej prośbie mojej za wszystkich was z radością prośbę czyniąc |

1. 1) Inne tłum. ww. 3-5: (1) Dziękuję Bogu mojemu za każdym (moim) wspomnieniem o was – zawsze, w każdej mojej modlitwie, gdy za was wszystkich z radością się modlę, za wasz współudział na rzecz ewangelii od pierwszego dnia aż do teraz... (2) Dziękuję Bogu mojemu za każdym waszym wspomnieniem (o mnie). Zawsze, w każdej mojej modlitwie, za was wszystkich z radością się modlę, za wasz współudział na rzecz ewangelii od pierwszego dnia aż do teraz... [↑](#footnote-ref-2)